

## ДОГОВОР

### ЗА ИЗМЕНЕНИЕ, ПО ОТНОШЕНИЕ НА ГРЕНЛАНДИЯ, НА ДОГОВОРИТЕ ЗА СЪЗДАВАНЕ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

НЕГОВО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛЯТ НА БЕЛГИЙЦИТЕ,

НЕЙНО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛИЦАТА НА ДАНИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ГРЪЦКАТА РЕПУБЛИКА,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ИРЛАНДИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА,

НЕГОВО КРАЛСКО ВИСОЧЕСТВО ВЕЛИКИЯТ ХЕРЦОГ НА ЛЮКСЕМБУРГ,

НЕЙНО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛИЦАТА НА ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО  
ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ,

като взеха предвид член 96 от Договора за създаване на Европейската общност за  
въглища и стомана,

като взеха предвид член 236 от Договора за създаване на Европейската икономическа  
общност,

като взеха предвид член 204 от Договора за създаване на Европейската общност за  
атомна енергия,

като имат предвид, че правителството на Кралство Дания отправи до Съвета предложение за преразглеждане на Договорите за създаване на Европейските общности, като се прекрати действието им по отношение на Гренландия и се приемат нови разпоредби за уреждане на отношенията между Общностите и Гренландия;

като имат предвид, че с оглед особеностите на Гренландия това предложение трябва да се приеме чрез договаряне на условия, които позволяват запазването на тесните и трайни връзки между Общността и Гренландия, при зачитане на взаимните интереси, а именно нуждите за развитие на Гренландия;

като имат предвид, че режимът, приложим към отвъдморските страни и територии, предвидени в част четвърта от Договора за създаване на Европейската икономическа общност осигуряват подходяща рамка за уреждането на тези отношения, въпреки че по отношение на Гренландия са необходими допълнителни специални разпоредби,

РЕШИХА с общо споразумение да определят нов режим, приложим към Гренландия, и за тази цел определиха за техни упълномощени представители:

НЕГОВО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛЯТ НА БЕЛГИЙЦИТЕ:

Leo TINDEMANS,

Министър на външните отношения на Кралство Белгия;

НЕЙНО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛИЦАТА НА ДАНИЯ:

Uffe ELLEMAN-JENSEN,

Министър на външните работи на Дания;

Gunnar RIBERHOLDT,

Извънреден и пълномощен посланик,

Постоянен представител на Дания;

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ:

Hans-Dietrich GENSCHER,

Министър на външните работи на Федерална република Германия;

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ГРЪЦКАТА РЕПУБЛИКА:

Theodoros PANGALOS,

Държавен секретар за външните работи на Гръцката република;

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА:

Roland DUMAS,

Министър по европейските въпроси на Френската република;

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ИРЛАНДИЯ:

Peter BARRY,

Министър на външните работи на Ирландия;

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА:

Giulio ANDREOTTI,

Министър на външните работи на Италианската република;

НЕГОВО КРАЛСКО ВИСОЧЕСТВО ВЕЛИКИЯТ ХЕРЦОГ НА ЛЮКСЕМБУРГ:

Kolette FLESCH,

Министър на външните работи в правителството на Великото херцогство Люксембург;

НЕЙНО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛИЦАТА НА НИДЕРЛАНДИЯ:

W. F. VAN EEKELLEN,

Държавен секретар за външните работи на Нидерландия;

H. J. CH. RUTTEN,

Извънреден и пълномощен посланик,

Постоянен представител на Нидерландия;

НЕЙНО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛИЦАТА НА ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО  
ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ:

Почитаемият сър Geoffrey HOWE, кралски съветник, член на парламента,

Държавен секретар по външните въпроси и въпросите на Британската общност,

КОИТО, след като си размениха установените за валидни и съставени в надлежна форма пълномощия,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

#### ЧЛЕН 1

Добавя се следната алинея към буква а) от втората алинея от член 79 от Договора за създаване на Европейската общност за въглища и стомана:

„Настоящият договор не се прилага по отношение на Гренландия.”

#### ЧЛЕН 2

Дания се добавя към държавите-членки, посочени в първото изречение на първата алинея от член 131 от Договора за създаване на Европейската икономическа общност.

#### ЧЛЕН 3

1. Следният член 136а се добавя към част четвърта от Договора за създаване на Европейската икономическа общност:

*„Член 136а*

Разпоредбите на членове 131 - 136 се прилагат по отношение на Гренландия, при спазване на специалните разпоредби за Гренландия, определени в Протокола за специалния режим за Гренландия, приложен към настоящия договор.”

2. Протоколът за специалния режим за Гренландия, приложен към настоящия договор, се прилага към Договора за създаване на Европейската икономическа общност. Отменя се Протокол № 4 относно Гренландия, приложен към Акта за присъединяване от 22 януари 1972 г.

#### ЧЛЕН 4

Гренландия се добавя в списъка по приложение IV към Договора за създаване на Европейската икономическа общност.

#### ЧЛЕН 5

В буква а) от третата алинея от член 198 от Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, се добавя следната алинея:

„Настоящият договор не се прилага по отношение на Гренландия.”

#### ЧЛЕН 6

1. Настоящият договор се ратифицира от високодоговарящите страни в съответствие с конституционните им изисквания. Ратификационните инструменти се депозират при правителството на Италианската република.

2. Настоящият договор влиза в сила на 1 януари 1985 г. Ако към тази дата не са депозирани всички ратификационни инструменти, договорът влиза в сила в първия ден на месеца, следващ месеца на депозиране на ратификационния инструмент на договарящата държава, която последна прави тази стъпка.

#### ЧЛЕН 7

Настоящият договор, съставен в единствен оригинал на английски, гръцки, датски, ирландски, италиански, немски, нидерландски и френски език, като всички осем текста са еднакво автентични, се депозира в архивите на правителството на Италианската република, което предоставя заверено копие на всяко от правителствата на подписалите държави.

В ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА КОЕТО, долуподписаните упълномощени представители полагат подписите си под настоящия договор.

Съставено в Брюксел на тринадесети март, хиляда деветстотин осемдесет и втора година.

## ПРОТОКОЛ

за специалния режим, приложим за Гренландия

### ЧЛЕН 1

1. При спазване на механизмите на общата организация на пазара на рибни продукти, режимът на вноса в Общността на продукти с произход от Гренландия, включва освобождаване от мита и такси с еквивалентен ефект и отсъствие на количествени ограничения или мерки с еквивалентен ефект, ако възможностите за достъп до риболовните зони на Гренландия, предоставени на Общността по силата на споразумение между Общността и компетентния орган на Гренландия, са задоволителни за Общността.

2. Всички мерки, свързани с режима на внос на такива продукти, включително онези, които са свързани с тяхното приемане, се приемат в съответствие с процедурата, предвидена в член 43 от Договора за създаване на Европейската икономическа общност.

### ЧЛЕН 2

Съветът се произнася с квалифицирано мнозинство по предложенията, направени от Комисията относно преходните мерки, които тя счита за необходими, във връзка с влизането в сила на новия режим, с оглед запазването на правата, придобити от физическите или юридическите лица за времето, през което Гренландия съставляваше част от Общността, и нормализирането на ситуацията по отношение на финансовата помощ, предоставена от Общността на Гренландия през този период.

### ЧЛЕН 3

В приложение I към Решение на Съвета от 16 декември 1980 г. за асоцииране на отвъдморски страни и територии с Европейската икономическа общност, се добавя следният текст:

- „б. Отделна общност в Кралство Дания:
  - Гренландия.”